

DIN EN ISO 5912

ICS 97.200.30

Ersatz für
DIN EN ISO 5912:2013-08**Campingzelte –
Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 5912:2020);
Deutsche Fassung EN ISO 5912:2020**

Camping tents –
Requirements and test methods (ISO 5912:2020);
German version EN ISO 5912:2020

Tentes de camping –
Exigences et méthodes d'essai (ISO 5912:2020);
Version allemande EN ISO 5912:2020

Gesamtumfang 37 Seiten

DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport)

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2020-07-01.

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 5912:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83 „Sports and other recreational facilities and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 136 „Sport-, Spielplatz- und andere Freizeitanlagen und -geräte“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-02-01 AA „Campingzelte“ im DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 105-A02	siehe DIN EN 20105-A02
ISO 105-B04	siehe DIN EN ISO 105-B04
ISO 105-X12	siehe DIN EN ISO 105-X12
ISO 139	siehe DIN EN ISO 139
ISO 811	siehe DIN EN ISO 811
ISO 2081	siehe DIN EN ISO 2081
ISO 6941:2003	siehe DIN EN ISO 6941:2004-05
ISO 7152	siehe DIN ISO 7152
ISO 8936	siehe DIN EN ISO 8936
ISO 9227	siehe DIN EN ISO 9227
ISO 13934-2	siehe DIN EN ISO 13934-2
ISO 13937-2	siehe DIN EN ISO 13937-2

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 5912:2013-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung von Abschnitt 3;
- b) Überarbeitung von 6.1.1.1 zu Reißfestigkeit, Bruchfestigkeit, Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser und Wettertauglichkeit;
- c) Änderung der Anforderungen für „Eingang/Ausgang“ (6.1.5);
- d) Überarbeitung von „Röhrenförmige Bauteile, Löcher und Fugen“ (8.6.2);
- e) Aufnahme von „Werkstoffverbindungsprüfung“ (8.7);
- f) Überarbeitung von „Anleitungen des Herstellers“ (10);
- g) Aufnahme von „Information am Verkaufsort“ (11.2);
- h) Aufnahme von „Beispiel für die Anzeige von Informationen am Verkaufsort“ (Anhang C);
- i) redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN 7940-1: 1977-08

DIN 7940-2: 1977-08

DIN 7940: 1990-04

DIN ISO 5912: 1995-07, 1999-09, 2004-05

DIN ISO 10966: 1995-07, 2005-11

DIN EN ISO 5912: 2005-09, 2012-01, 2013-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 20105-A02, *Textilien — Farbechtheitsprüfungen — Teil A02: Graumaßstab zur Bewertung der Änderung der Farbe*

DIN EN ISO 105-B04, *Textilien — Farbechtheitsprüfungen — Teil B04: Farbechtheit gegen künstliche Bewetterung: Xenonbogenlicht*

DIN EN ISO 105-X12, *Textilien — Farbechtheitsprüfungen — Teil X12: Farbechtheit gegen Reiben*

DIN EN ISO 139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung*

DIN EN ISO 811, *Textilien — Bestimmung des Widerstandes gegen das Durchdringen von Wasser — Hydrostatischer Druckversuch*

DIN EN ISO 2081, *Metallische und andere anorganische Überzüge — Galvanische Zinküberzüge auf Eisenwerkstoffen mit zusätzlicher Behandlung*

DIN EN ISO 6941:2004-05, *Textilien — Brennverhalten — Messung der Flammenausbreitungseigenschaften vertikal angeordneter Proben (ISO 6941:2003); Deutsche Fassung EN ISO 6941:2003*

DIN EN ISO 8936, *Vorzelte für bewohnbare Freizeitfahrzeuge — Anforderungen und Prüfverfahren*

DIN EN ISO 9227, *Korrosionsprüfungen in künstlichen Atmosphären — Salzsprühnebelprüfungen*

DIN EN ISO 13934-2, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 2: Bestimmung der Höchstzugkraft mit dem Grab-Zugversuch*

DIN EN ISO 13937-2, *Textilien — Weiterreißseigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 2: Bestimmung der Weiterreißkraft mit dem Schenkel-Weiterreißversuch (einfacher Weiterreißversuch)*

DIN ISO 7152, *Campingzelte und Caravan-Vorzelte — Begriffe*

Deutsche Fassung

Campingzelte — Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 5912:2020)

Camping tents —
Requirements and test methods (ISO 5912:2020)

Tentes de camping —
Exigences et méthodes d'essai (ISO 5912:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 29. Februar 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
Vorwort	5
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	9
4 Klassifizierung	10
4.1 Kategorien von Campingzelten	10
4.1.1 Kat.-A-Campingzelte (Leichtgewicht)	10
4.1.2 Kat.-B-Campingzelte	10
4.2 Leistungsniveau des Zeltes	10
4.2.1 Stufe 1	10
4.2.2 Stufe 2	11
4.2.3 Stufe 3	11
5 Berechnung der Schlafkapazität	11
5.1 Allgemeines	11
5.2 Prüfbereich 1 für Kat.-A-Campingzelte	11
5.3 Prüfbereich 2 für Kat.-B-Campingzelte	12
6 Anforderungen	12
6.1 Allgemeine Anforderungen	12
6.1.1 Textile Gewebe und ihre Verbindungen	12
6.1.2 Bodenbefestigung	15
6.1.3 Schutzmaßnahmen	15
6.1.4 Lüftung	15
6.1.5 Eingang/Ausgang	15
6.1.6 Insektenschutz	16
6.1.7 Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser	16
6.2 Anforderungen an Bauteile	16
6.2.1 Gestänge	16
6.2.2 Reißverschlüsse	17
6.2.3 Abspannsystem	18
6.2.4 Zelt- und Gestängesäcke	18
7 Zeltzubehör	18
8 Prüfverfahren	19
8.1 Festigkeit des Abspannsystems	19
8.2 Korrosion am Gestängegerüst und an metallenen Ösen	19
8.3 Beregnungsprüfung	20
8.3.1 Allgemeines	20
8.3.2 Vorkonditionierung und Vorbereitung	20
8.3.3 Grundlegende Prüfanforderungen und Prüfanordnung	20
8.3.4 Prüfverfahren	22
8.4 Querfestigkeit der Reißverschlüsse	23
8.4.1 Querfestigkeit des Reißverschlusses	23

8.4.2	Prüfung des Dauerlaufverhaltens	23
8.5	Beständigkeit von Kunststoff-Folien gegen Verfärbung bei Feuchteeinwirkung.....	25
8.6	Prüfung der Bauteile	25
8.6.1	Kanten und Ecken.....	25
8.6.2	Röhrenförmige Bauteile, Löcher und Fugen.....	25
8.6.3	Scher- und Quetschpunkte.....	25
8.7	Werkstoffverbindungsprüfung	25
9	Warnhinweis für Benutzer	26
10	Anleitungen des Herstellers.....	26
11	Kennzeichnung.....	28
11.1	Allgemeines	28
11.2	Information am Verkaufsort	28
Anhang A (informativ) Kennzeichnung von Zelten.....		29
A.1	Kat.-A-Campingzelte (Leichtgewicht)	29
A.2	Kat.-B-Campingzelte.....	30
Anhang B (informativ) Kennzeichnung von feuerhemmenden Werkstoffen		31
Anhang C (informativ) Beispiel für die Anzeige von Informationen am Verkaufsort.....		32
Literaturhinweise.....		33

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 5912:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83 „Sports and other recreational facilities and equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 136 „Sport-, Spielplatz- und andere Freizeitanlagen und -geräte“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 5912:2011.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 5912:2020 wurde von CEN als EN ISO 5912:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83, *Sports and other recreational facilities and equipment*, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN) und dessen Technischem Komitee CEN/TC 136, *Sport-, Spielplatz- und andere Freizeitanlagen und -geräte*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Diese fünfte Ausgabe ersetzt die vierte Ausgabe (ISO 5912:2011), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Aktualisierung von Abschnitt 3;
- Überarbeitung von 6.1.1.1 zu Reißfestigkeit, Bruchfestigkeit, Widerstand gegen das Durchdringen von Wasser und Wettertauglichkeit;
- Änderung der Anforderungen für „Eingang/Ausgang“ (6.1.5);
- Überarbeitung von „Röhrenförmige Bauteile, Löcher und Fugen“ (8.6.2);
- Aufnahme von „Werkstoffverbindungsprüfung“ (8.7);
- Überarbeitung von „Anleitungen des Herstellers“ (10);
- Aufnahme von „Information am Verkaufsort“ (11.2);

- Aufnahme von „Beispiel für die Anzeige von Informationen am Verkaufsort“ (Anhang C);
- redaktionelle Überarbeitung.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Einleitung

0.1 Allgemeines

Dieses Dokument wurde umfassend überarbeitet. Das Ziel der Überarbeitung war die Vereinfachung dieses Dokumentes durch Streichung von Anforderungen und Prüfverfahren, die sich als nicht reproduzierbar erwiesen haben oder die nicht zu Sicherheits- oder Qualitätseigenschaften von Campingzelten beitragen. Einer der gestrichenen Parameter ist die Stabilität. Stabilität wurde als ein wichtiger Aspekt der Funktion eines Campingzeltes betrachtet, jedoch existierte kein reproduzierbares Prüfverfahren, als dieses Dokument entwickelt wurde. Sobald eine geeignete oder simulierte Prüfung entwickelt worden ist, wird dieses Dokument speziellere Anforderungen beinhalten.

Für Markisen und größere textile Strukturen kann EN 15619 besser zutreffend sein.

0.2 Umweltbedingte Überlegungen

Jedes Produkt beeinflusst die Umwelt während seiner Lebensdauer, ausgehend von der Rohstoffbeschaffung, über Produktion, Vertrieb und Nutzung bis zur Entsorgung. Die Umweltauswirkungen sind Folgen des Energie- und Rohstoffverbrauchs und der Erzeugung von Abfall sowie der Emission von Stoffen in Luft, Wasser und Boden. Das Ausmaß der Umweltauswirkungen in den verschiedenen Stadien des Lebenszyklus hängt von einer Anzahl an produktspezifischen Entscheidungen ab, die beim Design des Produktes getroffen werden. Diese beziehen sich auf Aspekte wie Werkstoffauswahl, Produktionsverfahren und die Möglichkeiten zur Instandhaltung und Wiederverwertung. Hersteller und Händler von Campingzelten sollten die Umweltauswirkungen ihrer Produkte berücksichtigen, z. B. durch:

- Vermeidung der Verwendung umweltgefährdender Substanzen;
- Auswahl der besten verfügbaren Technologie und Verfahren zur Verringerung des Energie- und Werkstoffverbrauchs;
- Berücksichtigung von Recyclingmaterial für das Produkt und die Verpackung;
- Unterstützung verantwortungsvoller Entsorgung am Ende der Lebensdauer durch den Anwender einschließlich einer Anleitung zur Trennung und Kennzeichnung der wiederverwertbaren Bestandteile und Verpackungen oder durch
- Verwendung von Werkstoffen, Bestandteilen und Fertigungsanlagen, für die ausgewiesene Umweltrichtlinien angegeben sind.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt die Anforderungen an die Sicherheit, die Funktion und die Gebrauchstauglichkeit von Campingzelten fest.

ANMERKUNG Für Caravan-Vorzelte siehe ISO 8936.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente werden im Text in solcher Weise in Bezug genommen, dass einige Teile davon oder ihr gesamter Inhalt Anforderungen des vorliegenden Dokuments darstellen. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 105-A02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A02: Grey scale for assessing change in colour*

ISO 105-B04, *Textiles — Tests for colour fastness — Part B04: Colour fastness to artificial weathering: Xenon arc fading lamp test*

ISO 105-X12, *Textiles — Tests for colour fastness — Part X12: Colour fastness to rubbing*

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 554, *Standard atmospheres for conditioning and/or testing — Specifications*

ISO 811, *Textiles — Determination of resistance to water penetration — Hydrostatic pressure test*

ISO 2081, *Metallic and other inorganic coatings — Electroplated coatings of zinc with supplementary treatments on iron or steel*

ISO 4675:2017, *Rubber- or plastics-coated fabrics — Low-temperature bend test*

ISO 6925, *Textile floor coverings — Burning behaviour — Tablet test at ambient temperature*

ISO 6941:2003, *Textile fabrics — Burning behaviour — Measurement of flame spread properties of vertically oriented specimens*

ISO 7152, *Camping tents and caravan awnings — Vocabulary and list of equivalent terms*

ISO 7771, *Textiles — Determination of dimensional changes of fabrics induced by cold-water immersion*

ISO 9227, *Corrosion tests in artificial atmospheres — Salt spray tests*

ISO 13934-2, *Textiles — Tensile properties of fabrics — Part 2: Determination of maximum force using the grab method*

ISO 13937-2, *Textiles — Tear properties of fabrics — Part 2: Determination of tear force of trouser-shaped test specimens (Single tear method)*

ISO 23388, *Protective gloves against mechanical risks*